Andoaingo Udala

EUSKARA ZERBITZUA

Kodea: 2025AKM50001

Baldintza Teknikoen Agiria **Pliego de Condiciones Técnicas**

Familia Lantegiak izeneko programaren kudeaketa eta dinamizazioa.

Gestión y dinamización del programa *Familia Lantegiak*

Kontratu mota Tipo de contrato	**Zerbitzuak** / Servicios	**Prozedura** Procedimiento	**Irekia Erraztu Laburtua** Abierto Simpl. abreviado	**Esp. kodea** Código Exp.	**2025AKN20002**
Lizitazio elektronikoa Licitación electrónica	☒ **Bai** / Sí ☐ **Ez** / No	**Tramitazioa** Tramitación	☒ **Ohikoa** / Ordinaria ☐ **Premiazkoa** / Urgente		

1. KONTRATUAREN XEDEA

1.1. XEDE NAGUSIA

Familia lantegiak izeneko programaren kudeaketa eta dinamizazioa da kontratazio honen xedea.

Familia lantegi hauek zuzenduta daude 2 urtetik 11 urtera bitarteko familia andoaindar euskaldunentzat eta horien helburua da familiakideen arteko euskararen erabilera areagotzea aisialdi esparrutik, emakume eta gizonen arteko berdintasuna bermatuz.

Alde batetik, euskararen erabilera bermatzeko, etxeko hizkuntza-ohiturak zaindu behar ditugu; etxekoa izaten baita, neurri handi batean, ama-hizkuntza eta etorkizunean norbanakoaren erabileran eragingo duena. Gurasoek zeresan handia dute euskararen ezagutzan eta erabileran eragiteko. Izan ere, gurasoek euskaraz hitz egiteko ohitura hartzen badute, horrek eragina izango du seme-alabei emandako ereduan: gurasoak euskaraz ikusteak haur eta gazteei lagundu egingo die euskara familia arteko eta lagunen arteko harremanetan erabiltzen.

Bestalde, haur eta familientzat euskara eskolako hizkuntza izateaz gain, egunerokoan eta une ludikoetarako hizkuntza ere badela ulertaraztea funtsezkoa da euskararen erabilera zabaltzeko eta transmisioa bermatzeko. Bi alde horiek nolabait lotzeko, familia eta aisialdi hizkuntza, sortu da Familia Lantegiak izeneko egitasmo hau.

1.2. BESTE HELBURUAK

Era berean, programa honen bidez, neska eta mutilen egoera, behar, interes, jomuga eta problematika espezifikoak jaso beharko ditu,

1. OBJETO DEL CONTRATO

1.1. OBJETO PRINCIPAL

El objeto de esta contratación es la gestión y dinamización del programa denominado *Familia lantegiak*.

Este programa está dirigido a las familias vascoparlantes de Andoain que cuentan con niñas y niños de entre 2 y 11 años, y su objetivo es promover el uso del euskera dentro de la familia desde el ámbito del tiempo libre, asegurando la igualdad entre mujeres y hombres.

Por un lado, para garantizar el uso del euskera debemos cuidar los hábitos lingüísticos del hogar, ya que la lengua materna suele ser, en gran medida, la del hogar y es también la que influirá en el uso de una u otra lengua en el futuro. Madres y padres influyen mucho en el conocimiento y uso del euskera. Y es que si madres y padres toman el hábito de hablar en euskera será el modelo a seguir por las siguientes generaciones y ayudará a niñas, niños y jóvenes a utilizar el euskera en sus relaciones familiares y en cuadrilla.

Por otro lado, para extender el uso del euskera y garantizar su transmisión, es fundamental hacer entender que el euskera no sólo es la lengua de la escuela, sino también lo es en el día a día y para los momentos lúdicos. Para unir ambos aspectos, la familia y la lengua de ocio, surge este proyecto denominado Familia Lantegiak.

1.2. OTROS OBJETIVOS

Asimismo, a través de este programa se deberán recoger las situaciones, necesidades, intereses, aspiraciones y problemáticas específicas de chicas y

ESKU1e53f924-25ba-4fb7-8d42-3d855eb5150e

Goikoplaza z/g • 20140 ANDOAIN • IFZ P2001000E • Tf: 943 30 08 30 • DIR3: L01200090 • ataria@andoain.eus

kontuan hartuta batzuen eta besteen aniztasuna, eta, bereziki, askotariko diskriminazioa jasaten duten emakumeen egoera. Horretarako, besteak beste:

- Planteatzen diren lantegietan generoen ohiko rolak puskatzeko saiakera egingo da.
- Neska eta mutilen parte hartze orekatua bultzatuko da.
- Espazioaren erabilera orekatua bermatuko da.
- Ekimenaren garapenean, edota momentu zehatz batzuetan, emakumeek euskararen transmisioan izan duten eta duten garrantzia azpimarratu eta ikusaraziko da.

Horrelako zerbitzua ematean garrantzizkoa izango da haur eta helduen artean aniztasuna ezagutzen eta ezberdina dena onartzen laguntzea eta balio erantsi gisa aitortzea.

2. KONTRATUAREN EZAUGARRI TEKNIKOAK

2.1. Hartzaileak

2 urtetik 11 urtera bitarteko familia andoaindar euskaldunak. Beharrezkoa izango da beti ume bat eta horren tutore bat, gutxienez.

Andoainen erroldatutako herritarrek izango dute lehentasuna.

2.2. Kokapena

Saioak herriko hiru ikastetxetan gauzatuko dira: Ondarreta, La Salle-Berrozpe eta Aita Larramendi Ikastola ikastetxeetan.

3. KONTRATUAREN IRAUPENA

Bi ikasturte: 2025-2026 eta 2026-2027. Kontratua luzatu ahal izango da beste ikasturte baterako, bi aldiz, hau da, 2027-2028 eta 2028-2029 ikasturteetarako.

4. LANTEGIEN EGUNAK ETA ORDUTEGIAK

chicos, teniendo en cuenta la diversidad de unas y otros y, en particular, la situación de las mujeres que sufren discriminación múltiple. Para ello, entre otros:

- Se intentará romper los roles habituales de género en los talleres que se planteen.
- Se favorecerá la participación equilibrada de chicas y chicos.
- Se garantizará un uso equilibrado del espacio.
- En el desarrollo de la iniciativa, o en momentos puntuales, se hará hincapié y visibilizará la importancia que las mujeres han tenido y tienen en la transmisión del euskera.

En la prestación de este servicio será importante contribuir al conocimiento de la diversidad y la aceptación de lo diferente entre niñas, y niños y personas adultas, reconociéndolo como valor añadido.

2. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DEL CONTRATO

2.1. Personas destinatarias

Familias vascoparlantes de Andoain que cuentan con niñas y niños de entre 2 y 11 años. Será necesaria siempre, la presencia, por lo menos, de una niña o niño y su correspondiente tutora o tutor.

Tendrán preferencia las personas empadronadas en Andoain.

2.2. Ubicación

Las sesiones se desarrollarán en tres centros escolares de la localidad: Ondarreta, La Salle-Berrozpe y Aita Larramendi Ikastola.

3. DURACIÓN DEL CONTRATO

Dos cursos escolares: 2025-2026 y 2026-2027. El contrato se podrá prorrogar para otro curso, en dos ocasiones, es decir, para los cursos 2027-2028 y 2028-2029.

4. DÍAS Y HORARIOS DE LOS TALLERES

Durante el curso escolar, durante los meses de octubre, noviembre, diciembre, enero, febrero, marzo, abril y junio, se organizará un taller mensual

ESKU1e53f924-25ba-4fb7-8d42-3d855eb5150e

Ikasturtean zehar, urrian, azaroan, abenduan, urtarrilean, otsailean, martxoan, apirilean eta ekainean, hilean behin, lantegi bat antolatuko da hiru saiotan eta egunetan banatuta, umeen adinaren arabera.

Behin betiko egutegia ikastetxeekin eta Udaleko Euskara Zerbitzua adostuko den arren, hauxe da 2025-2026 ikasturterako aurreikusten den egutegia: urriaren 24, 27 eta 31; azaroaren 21, 24 eta 28a; abenduaren 12, 15 eta 19a; urtarrilaren 16, 19 eta 23a; otsailaren 20, 23 eta 27a; martxoaren 20, 23 eta 27a; apirilaren 17, 20 eta 24a; ekainaren 5, 8 eta 12a.

Saioak ordubete eta ordubete eta erdi artekoak izango dira, 17:00etatik 18:00etara edo 18:30era, guztira 24 saio.
Saio guztien kudeaketarako 228 ordu aurreikusten dira guztira: saio bakoitzaren kudeaketarako 9,5 ordu, 3 ordu saioaren egunean bertan eta beste 6,5 aurretik eta ondorenean.
Emate-orduen kopuru hori ezin da, inola ere, Andoaingo Udalarentzat lotesletzat jo. Orientagarria da, beraz, emate-orduen kopuru hori ez badator bat kontratua gauzatzean agerian utzitako errealitatearekin, kontratistak ez du inolako erreklamaziorik egiteko eskubiderik izango.

a) ERAKUNDE EDO ENPRESA ESLEIPENDUNEN BETEBEHARRAK

Zerbitzua emateko betebehar teknikoak

Erakunde esleipendunak erregulartasunez eta modu jarraituan garatu beharko du zerbitzua, eta zerbitzua emateko atxikitako langileen bajak bete beharko ditu, baldin eta kontratuaren indarraldian istripuagatik edo gaixotasunagatik edo arrazoiengatik gertatzen badira, eta ezin izango du inola ere zerbitzua eten.

Bi funtzio nagusi bereizten dira: kudeaketa eta dinamizazioa.

KUDEAKETA:

- **Izen-emateen kudeaketa:**

organizado en tres sesiones, en función de la edad de las niñas y niños.

Aunque el calendario definitivo se acordará con los centros escolares y con el Servicio municipal de Euskera, la previsión para el curso 2025-2026 es la siguiente: 24, 27 y 31 de octubre; 21, 24 y 28 de noviembre; 12, 15 y 19 de diciembre; 16, 19 y 23 de enero; 20, 23 y 27 de febrero; 20, 23 y 27 de marzo; 17, 20 y 24 de abril; 5, 8 y 12 de junio.

Las sesiones, un total de 24, serán de entre 1 hora y 1 hora y media, de 17:00 a 18:00 o a 18:30.

Para la gestión de todas las sesiones se estima un total de 228 horas: 9,5 horas por sesión, 3 el mismo día de la impartición y las otras 6,5 con anterioridad y posterioridad.

En ningún caso puede considerarse esta estimación de número de horas de impartición como vinculante para el Ayuntamiento de Andoain, siendo orientativa, de forma que la no coincidencia de dicha estimación de número de horas de impartición con la realidad puesta de manifiesto en ejecución del contrato no determinará derecho a reclamación alguna por parte del contratista.

5. OBLIGACIONES DE LAS ENTIDADES O EMPRESAS ADJUDICATARIAS.

Obligaciones técnicas para la prestación del servicio

La entidad adjudicataria deberá desarrollar el servicio de forma regular y continua, quedando obligada a cubrir las bajas depersonal que se adscriba para prestarlo y que se produzcan por accidente o enfermedad o por causas durante la vigencia del contrato, no pudiendo en ningún caso interrumpir la prestación del mismo.
Dentro del servicio se distinguen dos funciones: la gestión y la dinamización.

GESTIÓN:

- **Gestión de las inscripciones:**
  - Enviar información de los talleres una vez

ESKU1e53f924-25ba-4fb7-8d42-3d855eb5150e

Goikoplaza z/g • 20140 ANDOAIN • IFZ P2001000E • Tf: 943 30 08 30 • DIR3: L01200090 • ataria@andoain.eus

- Ikasturtearen hasieran programan izen-eman zutenei lantegien informazioa bidaltzea hilean behin, nahi badute izen-eman dezaten epe batean.
- Izen-emate epe hori bukatutakoan, lekurik geratuko balitz, zabaldu izen-ematea herri mailan. Horretarako informazioa eta euskarria pasa Euskara Zerbitzuari, berak zabalkundea egin dezan Udaletxeko kanalen bidez.

- **Lantegien kudeaketa:**
  - Lantegiak proposatzea, lotzea eta bideratzea.
  - Informazioa Udaleko Euskara Zerbitzura igortzea berak oniritzia emateko eta ordainketa egin dezan.
  - Ikastetxeekin koordinatzea lantegi bakoitzerako beharrezkoa den azpiegitura.

- **Lantegien jarraipena eta balorazioa:**

Hilero, gauzatzen diren lantegiaren hiru saioen balorazioa idaztea eta Udaleko Euskara Zerbitzuarekin partekatzea. Era berean, ikasturtearen bukaerako balorazioa idatziz egitea eta ikastetxe eta Euskara Zerbitzuarekin partekatzea bilera batean.

DINAMIZAZIOA

- Lantegi guztietan aritzea, dinamizatzaile moduan, euskararen erabilera eta lantegien beste helburuak betetzen direla bermatzeko.
- Lantegi bakoitzaren parte-hartzea eta erabiltzaileek eginiko balorazioa idatziz jasotzea. Parte-hartzearen datuak sexuaren arabera ordenatuta aurkeztuko dira.

al mes a las personas que se inscribieron en el programa al inicio del curso escolar para que puedan inscribirse en un plazo.
- Una vez finalizado el plazo de inscripción, si quedaran plazas, abrir la inscripción. Para ello, pasar la información y el soporte publicitario al Servicio de Euskera para su difusión a través de los canales del Ayuntamiento.

- **Gestión de los talleres:**
  - Proponer, gestionar y dirigir los talleres.
  - Remitir la información al Servicio municipal de Euskera para su aprobación y pago.
  - Coordinar con los centros escolares la infraestructura necesaria para cada taller.

- **Seguimiento y valoración de los talleres:**

Todos los meses escribir la valoración de los talleres realizados y compartir dicho documento con el Servicio de Euskera del ayuntamiento. Asimismo, realizar por escrito una valoración de la actividad al final del curso y compartirla, en una reunión, con los centros escolares y con el Servicio municipal de Euskera.

DINAMIZACIÓN

- Participar en todos los talleres, a modo de dinamizadora, para garantizar el uso del euskera y el cumplimiento de los otros objetivos de los talleres.
- Recoger por escrito la participación en cada taller y las valoraciones. Estos datos se presentarán disgregados por sexo.

ESKU1e53f924-25ba-4fb7-8d42-3d855eb5150e

Goikoplaza z/g • 20140 ANDOAIN • IFZ P2001000E • Tf: 943 30 08 30 • DIR3: L01200090 • ataria@andoain.eus

6. LANTEGIEN EZAUGARRIAK

Saioak euskaraz izango dira, bai lantegia bideratzen duenak bai parte-hartzaileek ere euskaraz aritu beharko dute, hori baita ekimenaren helburua. Gauzak horrela, lantegia bideratzen duen pertsonak B2 maila izan beharko du euskarazko ahozko trebetasunean.

Saioa egiteko gutxienez 6 familiak eman behar dute izena, eta gehienezko kopurua lantegi bakoitzaren izaerak finkatuko du. Izen-ematea gutxieneko kopurura iritsiko ez balitz, saioaren antolaketaren prezio osoaren % 50 fakturatuko zaio Udalari, egindako antolaketa eta zabalkunde lanak ordaintzeko.

Kontratu honen objektu diren zerbitzuak Aurrera eramateko beharrezkoak diren materialak enpresa esleipendunaren kontura izango dira. Ondorioz, material horien kostua eskainitako aurrekontuan sartuta egon beharko da, eta Udalak ez du, inola ere, kontzeptu horrengatik zenbateko gehigarririk ordaindu beharko. Hala ere, Lantegia gauzatzeko beharrezkoa den materialaren kostua lantegia emango duen empresa edo profesionalaren aurrekontuan sartuko da.

6. CARACTERÍSTICAS DE LOS TALLERES

Las sesiones serán en euskera, tanto por parte de quien imparta el taller como de las personas participantes, ya que ese es el objetivo de la iniciativa. Así las cosas, la persona que dirija el taller deberá tener un nivel B2 de destreza oral en euskera.

Para realizar la sesión deberán apuntarse un mínimo de 6 familias, y el número máximo vendrá determinado por la naturaleza de cada taller. En el caso de que la inscripción no alcanzase el mínimo, se facturará al Ayuntamiento el 50% del precio total de la organización de la sesión, para sufragar los trabajos de organización y difusión realizados.

Los materiales necesarios para el desarrollo de las servicios objeto del presente contrato serán por cuenta de la empresa adjudicataria. En consecuencia, el coste de dichos materiales deberá estar incluido en el presupuesto ofertado, sin que proceda, en ningún caso, el abono de cantidades adicionales por este concepto por parte del Ayuntamiento. No obstante, el gasto del material necesario para la impartición del taller se incluirá en el presupuesto de la empresa o profesional que lo imparta.

7. Giza baliabideen ezaugarriak

Kontuan hartuta zerbitzuan bi funtzio nagusi bereizten direla, alde batetik lantegien kudeaketa, bestetik dinamizazioa, zerbitzua pertsona bakar batek edo bik eman dezakete, bakoitzak funtzio bat betez. Funtzio bakoitzari dagozkion langilearen ezaugarriak, hauexek:

a) **Hizkuntza-gaitasuna.**

Enpresak programaren kudeatzailea eta dinamizatzailea izendatuko du/ditu eta euskara C1 maila egiaztatu beharko du/dute.

b) **Titulazioa eta lan eskarmentua** (bi funtzioetarako)

- Batxilergoa edo goi mailako lanbide

7. Características de los recursos humanos

Teniendo en cuenta que el servicio recoge dos funciones diferentes, por un lado la gestión de los talleres y, por otro lado, su dinamización, el servicio puede ser impartido por una sola o por dos personas, desempeñando cada una una de las funciones. Las características que corresponderían a la persona que cumple una y/otra función serían las siguientes:

a) **Capacitación lingüística**

La empresa designará a la/las persona/s que desempeñarán cada función y ambas tendrán que certificar un nivel de euskera C1.

b) **Titulación y experiencia** (para ambas funciones)

- Bachillerato o formación profesional de ni-

ESKU1e53f924-25ba-4fb7-8d42-3d855eb5150e

Goikoplaza z/g • 20140 ANDOAIN • IFZ P2001000E • Tf: 943 30 08 30 • DIR3: L01200090 • ataria@andoain.eus

heziketa.

- Antzeko lanetan 300 orduko esperientzia, gutxienez.

vel superior.

- Experiencia de al menos 300 horas en trabajos similares.

8. Hizkuntzen kudeaketa

a) **Kudeatzailearen hizkuntza-gaitasuna.**

Enpresak programaren kudeatzailea izendatuko du eta horrek euskara C1 maila egiaztatu beharko du.

b) **Herritarrekiko harremanak**

Ahoz: zerbitzua ematen ari den pertsonak, ahal den guztietan, euskaraz izango du harremana zerbitzua jasotzen duen herritarrekin, kontuan hartu behar baita egitasmoa euskaraz izango dela.

Idatziz: enpresak zerbitzua ematean herritarren esku jartzen dituen idatzi guztiak euskaraz emango ditu ezagutzera.

c) **Hizkuntza-paisaia:** Jendaurrean jartzen diren kartelak nahiz oharrak euskaraz egongo dira.

d) **Udalarekiko harremanak:** Enpresak udal langileekin duen harreman ahozkoa nahiz idatzizkoa euskaraz, gutxienez, izango da.

8. Gestión lingüística

a) Competencia lingüística del personal

La empresa designará a la persona gestora del programa, que tendrá un nivel de euskera C1.

b) **Relaciones con la ciudadanía.**

Verbalmente: la relación con las personas que toman parte en los talleres será en euskera, siempre que ello sea posible, ya que hay que tomar en cuenta que el programa se desarrollará en euskera.

Por escrito: todos los escritos que la empresa ponga a disposición de la ciudadanía estarán en euskera.

c) **Paisaje lingüístico:** Los carteles y avisos que se expongan en espacios públicos estarán en euskera.

d) **Relaciones con el Ayuntamiento:** las relaciones escritas y orales que tenga la empresa con las trabajadoras municipales, serán en euskera.

9. Berdintasuna

- Kontratua gauzatzean edo egikaritze-memoria egitean jasotzen edo tratatzen diren pertsonei buruzko datu guztiek sexu-aldagaia izan beharko dute.
- Kontratua gauzatzean, hizkera eta irudi ez-sexistak erabili beharko dira, inklusiboak eta genero-rol tradizionalak hausten dituztenak.
- Kontratua gauzatzen den bitartean, emakumeen eta gizonen arteko ordainsari-berdintasuna bermatu beharko da; horretarako, enpresak kontratua garatuko duten pertsonen soldata-taulak aurkeztu beharko ditu, sexuaren aldagaiaren arabera.
- Generoaren ohiko rolak puskatzeko ekimenak gauzatuko dira.
- Neska eta mutilen parte-hartzea bermatuko duten neurriak.

9. Igualdad

- Todos los datos relativos a personas que se recojan y traten durante la realización del contrato deberán incluir la variable del sexo.
- Durante la ejecución del contrato deberán utilizarse un lenguaje y unas imágenes no sexistas, inclusivas y que rompan con los roles de género tradicionales.
- Durante la ejecución del contrato deberá garantizarse la igualdad retributiva entre mujeres y hombres, presentando la empresa las tablas salariales de las personas que desarrollarán el contrato en función de la variable sexo.
- Se llevarán a cabo iniciativas para romper los roles habituales de género.
- Se tomarán medidas para una igual participación de chicas y chicos.

ESKU1e53f924-25ba-4fb7-8d42-3d855eb5150e

Goikoplaza z/g • 20140 ANDOAIN • IFZ P2001000E • Tf: 943 30 08 30 • DIR3: L01200090 • ataria@andoain.eus

Eginbidea: Nik, idazkariak, egiten dudana aditzera emateko Baldintza Teknikoen agiri hau 2025eko abuztuaren 13ko Alkatetzaren 2112/2025 zenbakidun Ebazpen bidez onartu dela.

Diligencia: Que la extiendo yo, el Secretario de la Corporación, para hacer constar que el presente Pliego de Condiciones Técnicas ha sido aprobado mediante Resolución n.º 2112/2025 de Alcaldía, de fecha 13 de agosto de 2025.

Goikoplaza z/g • 20140 ANDOAIN • IFZ P2001000E • Tf: 943 30 08 30 • DIR3: L01200090 • ataria@andoain.eus

EKS | CSV: ESKU1e53f924-25ba-4fb7-8d42-3d855eb5150e

Egiaztatu dokumentu honen osotasuna eta sinadura hurrengo URL edo QR kodean sartuz: https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus?De=00910
Compruebe la integridad y firma de este documento, accediendo a la siguiente URL o código QR: https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus?De=00910